

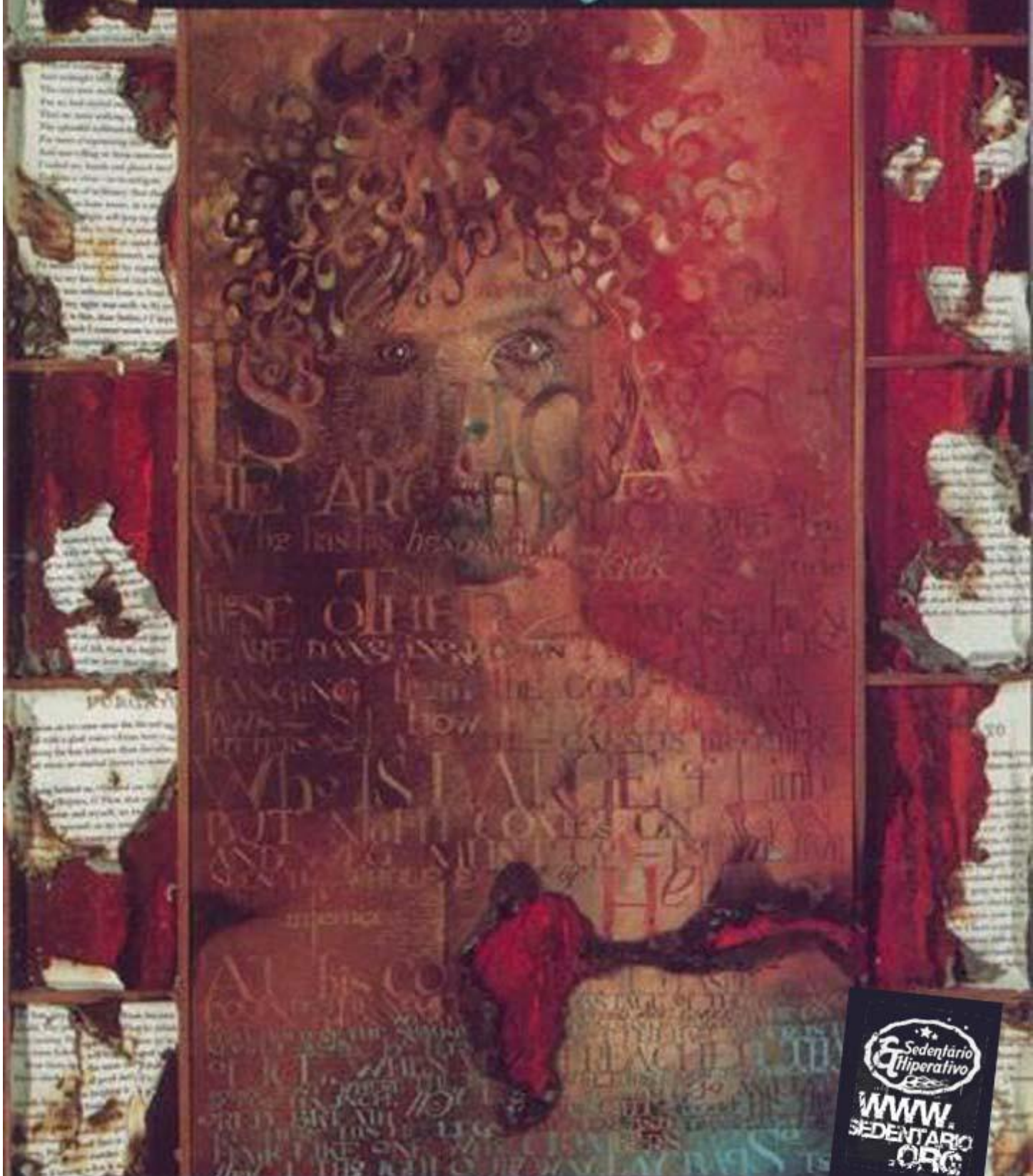


NUMBER 1
APR 1999
NEW FORMAT

SANDMAN

STORY BY
NEWMAN
ART BY
KIM MATTIE
READING

MASTER • of • DREAMS



Sedentário
Hipertensivo
WWW.
SEDENTARIO
ORG

GAIMAN • KIETH • DRINGENBERG

ALL WITH PANTING BREATH



Pela centésima vez, desde
que recuperei a albigira,
eu toco a areia dentro
o dela.

Ela escorre por
entre meus dedos.

Como eu, como os poucos da
minha espécie. INFINDAVEL...

tal qual
a noite.

Sinto cada
grão inesgo-
fável. Infin-
dável...

Sempre fui solita-
rio, mas aqui, nas
praias noturnas do so-
nho, a solidão flui so-
bre mim em ondas que
envolvem e arrastam
meu espírito.

...quando meu rosto
era altivo e os
olhos cheios de
orgulho.

É hora de enfren-
tar o abismo. É hora
de reclamar o que
me pertence.

Jogo areia nas águas escuras.
Os grãos queimam enquanto
caem e me trazem de volta
um passado distante...

Preciso falar com a
Estrela da Manhã.

Não tenho mui-
tas esperanças
para o encontro.



UMA ESPERANÇA NO INFERNO

SCANS: WOODY

NEIL GAIMAN
ARGUMENTO

SAM KIETH & MIKE DRINGENBERG
ARTE

ROBBIE BUSCH
CORES

ESTÚDIO CRIARTE
TRADUÇÃO E LETRAS



O vento que sopra entre os mundos se abala sobre o meu corpo

E se eu falhar?



Não posso enganar demônios como os sonhos errantes com Constantine.

Mas tenho a bolsa. Tenho um certo poder.



E tenho esperança.

Aqui estou eu, só e receoso, no espaço nu...

...diante do Portão do Inferno



GON GON GON GON



EI, MESTRE! TEM ALGUÉM NA PORTA! LORDE SQUATTERBLOAT! MESTRE!



TEM ALGUÉM PIANTE DO PORTÃO PARA A DANAÇÃO...



SERÁ UM LADRÃO, UM ASSASSINO, OU UMA PROSTITUTA?

HA' LUGAR PARA MAIS UM ATÉ O FIM DA CRIAÇÃO.



TEM ALGUÉM NA PORTA.

PIANTE DO PORTÃO PARA A DANAÇÃO. HUUHH.



Saudações, Squatterbloat. De-sejo falar com seu mestre. Leve-me até ele imediatamente.

AH, É, PALHAÇO? E QUEM É VOCÊ?



Eu tenho muitos nomes, mas sou o Rei dos Sonhos, dos Reinos do Pesadelo. Procuro Lúcifer, Senhor do Inferno.

E ONDE ESTÁ SUA COROA?



Um demônio a roubou. Vim ao Inferno para resgatá-la.

SEI, SEI... VOCÊ É NOVO POR AQUI.

ONDE ESTÁ O SEU RUBI?

Não vou tolerar seus insultos, demônio! Controle sua língua!

Lúcifer não será generoso com alguém que insulta um convidado de honra... e Eu sou convidado neste reino assim como um monarca em meu reino.

UHHN.

SPLOQ!

CHUNNG!!

OH, SIM, PALHAÇO... E QUEM É VOCÊ?

VOLTE PARA SEU TRABALHO, SQUATTERBLOAT! PARA O PORTÃO, PO MESTRE DOS SONHOS EU BANCAREI O GUARDIÃO...

ALGUÉM COMO ETRIGAN!

POIS UM FORASTEIRO PRECISA DE ALGUÉM QUE DO INFERNO CONHEÇA O ROTEIRO.



Etrigan. Sim, o demônio de Merlin. Meio-homem. Eu me lembro de você. Vejo que subiu na hierarquia do Inferno.

TUDO MUDA.



POR AQUI

NADA É ETERNO. NEM NA TERRA, NEM NO INFERNO



ASCENÇÃO ENTRE OS CAÍDOS? ESTRANHA AFIRMAÇÃO... MAS AS COISAS QUE MUDAM, TAMBÉM TRANSMUTAM...



E SE EU MUDEI, O QUE DIZER DE VOCÊ, O REI?

Eu estive... ausente... mas será que mudei...?

SNAP

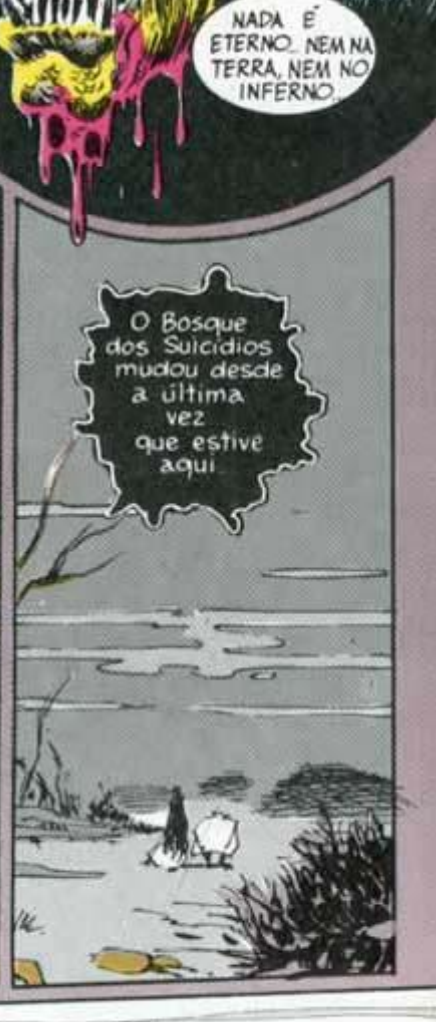
Talvez



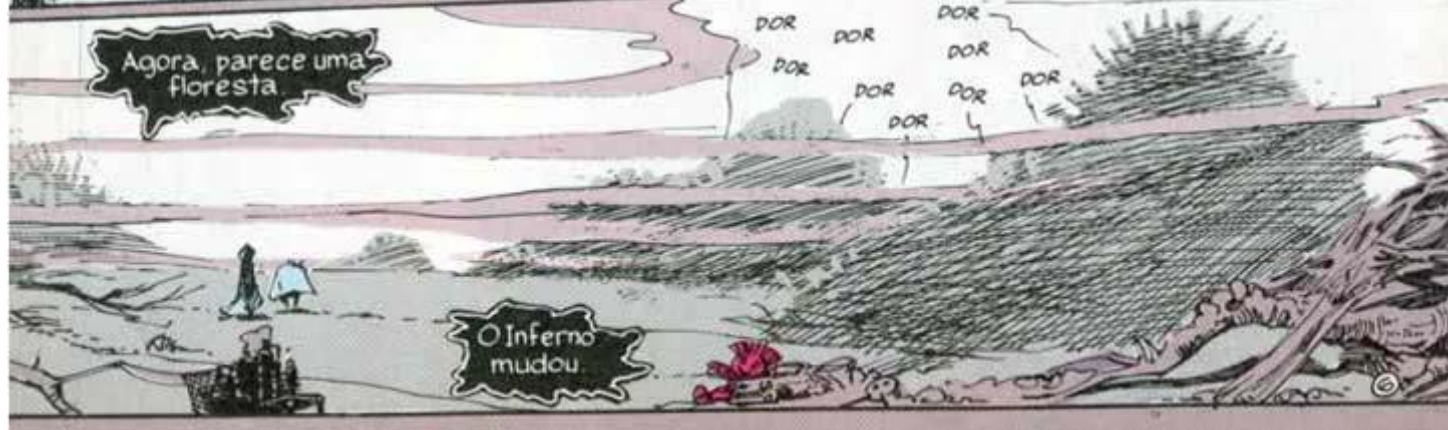
...DEMAIS! SANDRA E OS JORNAIS SABIAM DE TUDO... MAS EU TINHA QUE SABER TAMBÉM. PÍLULAS. SACO PLÁSTICO.

TIVE QUE CAIR FORA E DAR UM TEMPO. DOR. DOR.

...PENSEI QUE A DOR IRIA PARAR.



O Bosque dos Suicídios mudou desde a última vez que estive aqui



Agora, parece uma floresta

DOR DOR DOR
DOR DOR DOR
DOR

O Inferno mudou.

Jamais confie num demônio. Ele tem uma centena de motivos para tudo que faz... Noventa e nove são malévolos.

KAI'CKUL! MESTRE DOS SONHOS! MEU AMOR, EU SABIA QUE UM DIA VOCÊ VIRIA ME **LIBERTAR!** POR FAVOR...?

Saudações. Nada. É uma pena ver você assim.

Etrigan

"Etrigan, por que me trouxe aqui?"

KAI'CKUL! VOCÊ ORDENOU QUE ME CONFINASSEM AQUI! SEU **PERDÃO** PODERIA ME **LIBERTAR!**

EU LHE IM-PLORO.

"À SUA DIREITA, UMA GROTESCA VISÃO: AS POBRES ALMAS SEPULTAS ESTÃO

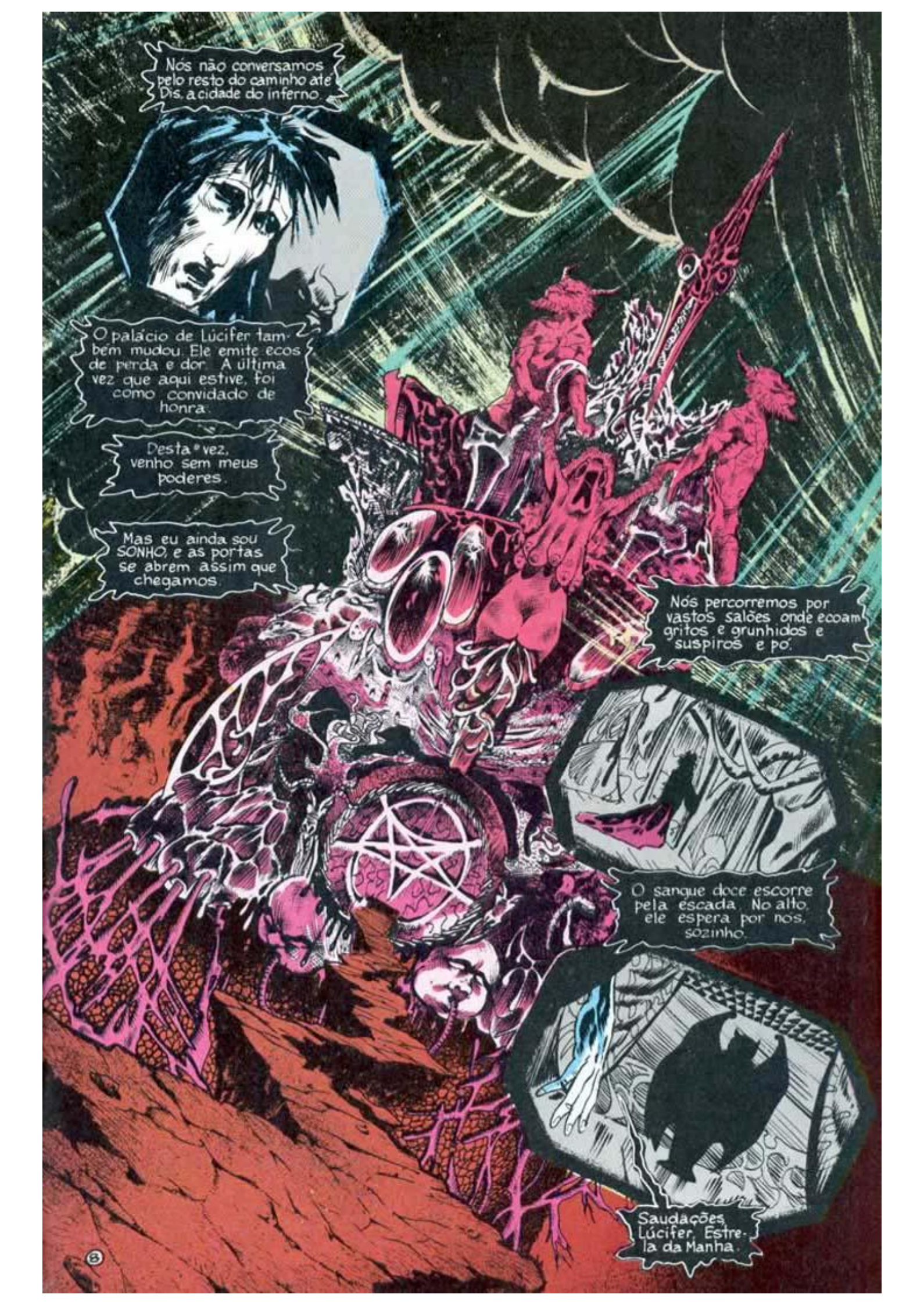
VOCÊ NÃO ME AMA?"

Dez mil anos se passaram. Nada.

Sim, eu ainda amo você.

"Mas ainda não lhe dei meu perdão!"

AGORA, PARA A CIDADE! HAHHAHA HAHHA!



Nós não conversamos
pelo resto do caminho até
Dis, a cidade do inferno.

O palácio de Lúcifer tam-
bém mudou. Ele emite ecos
de perda e dor. A última
vez que aqui estive, foi
como convidado de
honra.

Desta vez,
venho sem meus
poderes.

Mas eu ainda sou
SONHO, e as portas
se abrem assim que
chegamos.

Nós percorremos por
vastos salões onde ecoam
gritos e grunhidos e
suspiros e pó.

O sangue doce escorre
pela escada. No alto,
ele espera por nós,
sozinho.

Saudações,
Lúcifer, Estre-
la da Manhã.

OLA.

OLA, SONHO.

ETRIGAD,
DEIXE-NOS.
POR FAVOR

Você sabe
o que penso
disso.

sim.

SIM, SABEMOS.
SUA FAMILIA ESTÁ BEM?
DESTINO, MORTE, DESES-
PERO E OS OUTROS? NÃO
IMPORTA SUPONHO QUE
NÃO SEJA UMA VISI-
TA SOCIAL...

O QUE VO-
CÊ QUER?

SOUBEMOS QUE
VOCÊ FOI PEGO POR
MORTAIS, COMO UM
DEMÔNIO INEXPERIEN-
TE, DOCE MORPHEUS. ES-
PERAVAMOS MAIS
DE VOCÊ.

NÃO
IMPORTA. VO-
CÊ ESTÁ AQUI
AGORA.
VEIO PARA UNIR FOR-
ÇAS. PARA UNIR SEU
REINO AO DOSSO E RE-
CONFECER A SOBERA-
NIA DO INFERNO?

AH, SE FOS-
SE ASSIM TÃO FÁ-
CIL AS COISAS MUDA-
RAM MUITO DESDE A
ÚLTIMA VEZ QUE
VOCÊ ESTEVE AQUI...

Meu capacete
foi roubado. Acho
que por um de seus
demonios gostaria
de tê-lo de volta.

AGORA!

ESTE É O NOS-
SO CO-MONARCA,
SE-
BEELZEBUS, O SE-
NHOR DAS MOSCAS!

Nós já nos
encontramos.
Então você disse a
verdade, Senhor das
Mentiras. O Inferno
é um diuvinato

LÚCIFER NÃO
É MAIS O ÚNICO
MAMONARCA
DESSES
REGIÕES...

AH, PODE
SIM.
MAMONARCA.

Não
pode mudar
tanto
assim.

As coisas
mudaram.
O que está
tentando
me dizer,
Lúcifer?


Que você não mais
governa o Inferno,
que os demônios não
seguem mais suas leis?

MAS A GUER-
RA CIVIL QUE SE SE-
GUIU, DESEQUILIBROU
PRECÁRIO EQUILÍBRIO
DAS POTÊNCIAS.

NÓS GOVERNA-
MOS EM COALIZÃO
AGORA... AZAZEL, BEE-
ZEBUS E EU.

EM BREVE, AZAZEL
SE UNIRÁ A NÓS. ELE É
O TERCEIRO SENHOR
DO INFERNO.

ALGUNS ANOS ATRÁS,
ESCURIDÃO, A CRIAÇÃO
DAS SOMBRAS, APARECEU
PARA DESAFIAR O CÉU.
O EPISÓDIO TERMINOU...
TALVEZ... EMPATADO!



TRÊS REIS NAS TREVAS.
EU SOU AZAZEL. BEM-VIN-
DO, REI DOS SONHOS.

Inferno, um triurvirato?
As coisas mudam mesmo.

Muito bem. Eu
busco o demô-
nio que
roubou meu
elmo.

Não
sei o
nome
dele.

QUE DEMÔNIO?
DIGA SSSSEU NOME E
NÓSSZ O TTTRARE-
MOSZZ AQUI.

HÁ MAIS DE UM
MILHÃO DELES
AQUI.

ENTÃO, VA-
MOS CONVOCAR
TODOS PARA UMA
REUNIÃO NAS VAS-
TAS PLANÍCIES
DO INFERNO!



PRONTO,
AGORA, REI
DO SONHO...

DIGA-
NOS...

QUAL
DELES ESTÁ COM
O SEU ELMO?



Observo os demônios. Alguns, eu reconheço dos pesadelos. Outros povoaram o Mundo do Sonho no passado. Mas são tantos...

Um de vocês está com meu elmo. Eu mesmo o fiz, com os ossos de um deus morto. É uma de minhas ferramentas...

Ah.



COMO DUSA FA-
LAR ASSIM CONOS-
CO, CHORONZON?

VOCÊ ESTÁ
COM O ELMO?

CHORONZON, UM DUQUE
DO INFERNO. UM DOS DEMÔ-
NIOS DE BEELZEBUS.

Bem, CHORONZON, SO-
NÃO FALA A VERDADE? VOCÊ
ESTÁ, REALMENTE, COM A
MÁSCARA DELE?

SSS.
E SE
ESTIVER?

SIM, SE-
NHORES!

SSS. EU CONSEGUI
COM UM MORTAL POR
UMA MIXARIA, MAS
FOI UMA TRANSA-
ÇÃO LEGAL.

NÃO INFRINGI NE-
NHUMA LEI DO INFERNO.
SE QUISER O SEU PRECIO-
SO CAPACETE, VAI TER
QUE LUTAR POR ELE.
SSSS.

Devolva-
o agora.
JÁ!

SSSS. COMO DE-
SAFIADO, ESCOLHO O CAM-
PO DE BATALHA.

Um desafio? Não
sei se tenho força
suficiente. Não
sei mesmo.

Muito bem. Eu o
desafio,
Choronzon.

ESCOLHO A
REALIDADE.

SSS. BEM-VINDOS,
SENHORAS E SENHORES,
A MAIS UMA FANTÁSTICA
NOITE DE ENTRETENI-
MENTOS AQUI NO
CLUBE DO INFERNO.

SOU SEU ANFITRIÃO,
CHORONZON, ALTO DUQUE
DO 8º CÍRCULO, CAPITÃO
DA HORDA DE LORDE
BEELZEBUB.

ESTA NOITE, PA-
RA SEU DIVERTI-
MENTO E...
DELEITE...

UM DESAFIO
FORMAL.

COMO
DESAFIADO,
DOU A PARTIDA... FA-
ÇO O PRIMEIRO
LANCE.

E O DESAFIA-
DOR É **SONHO**, UMA VEZ
MESTRE DO REINO
DO SONO...

PORTANTO, VAMOS
APLAUDIR... **MISTER
SANDMAN!**

Há muito tempo eu não
era forçado a participar de
jogos assim.

Ergo-me len-
tamente e vou
ao palco.

A minha volta,
sussurros e lán-
guídos, irônicos
aplausos.

"O Clube do Infer-
no". E como uma pia-
da de mau gosto.

E, como tudo o mais
no Inferno, é mortai-
mente séria.



ENTÃO...

VOCÊ CONHECE AS REGRAS,
BONHO? SE GANHAR, LE-
VA O CAPACETE.

SE PERDER,
SERÁ NOSSO ES-
CRANO POR TODA
A ETERNI-
DADE...

Eu entendi.



"MUITO BEM,
EU COMEÇO
ENTÃO..."



SOU UM
LOBO ASSAS-
SINO, DEVO-
RANDO SUA
PRESA!



"Minha vez."



Sou um
caçador
de lobos,
montado a
cavalo



Sinto cheiro de álcool,
cigarro, sexo e perfu-
me barato, e mofo

E sinto a relva
sob os cascos, os
flancos entre mi-
nhas pernas.

Tudo real. Nada
real. E a vez de
Choronzon.



SOU UMA MOSCA
QUE PICA O CAVALO E
DERRUBA O CAÇADOR.



Há muitas maneiras
de se perder o jogo
mais simples. Falha
dos nervos, hesitação

Incapacidade
de tomar a de-
fensiva... Falta
de imaginação...



"Sou uma aranha
devoradora de
moscas"



CREMANDO
PLANETAS.

Sou o Uni-
verso abraçando
todas as coisas,
toda a vida.

EU SOU A ANTI-VIDA,
A BESTA DO JULGAMEN-
TO. EU SOU A ESCURIDÃO
NO FIM DE TUDO. O FIM
DOS UNIVERSOS, DEU-
SES, MUNDOS...

...DE TUDO!

Eu sou a
esperança

SSS. É O
QUE VOCÊ É
ENTÃO, MESTRE
DOS SONHOS?





BBZ. AQUI, MES-
TRE DOSZ SO-
NHOSZ. AQUI ESSTA
O SEU ELMO. VOCÊ
O GANHOU LE-
GALMENTE

LEVE-
O.

Obrigado.
Os Reis do Inferno
são honrados. Eu
me lembrarei
disso.

HONRADOS? IS-
SO É UMA PIADA?

OLHE À
SUA VOLTA,
MORPHEUS.



MILHÕES ESTÃO
EM FORMAÇÃO DE
BATALHA PARA
ATACA-LO.

DIGA-NOS POR
QUE NÓS O DEIXA-
RÍAMOS IR?



COM OU SEM O
ELMO, VOCÊ NÃO TEM
NENHUM PODER AQUI...
QUE FORÇA TEM OS
OS SONHOS NO
INFERNO?



Você diz que não
tenho poder? Talvez
tenha razão...

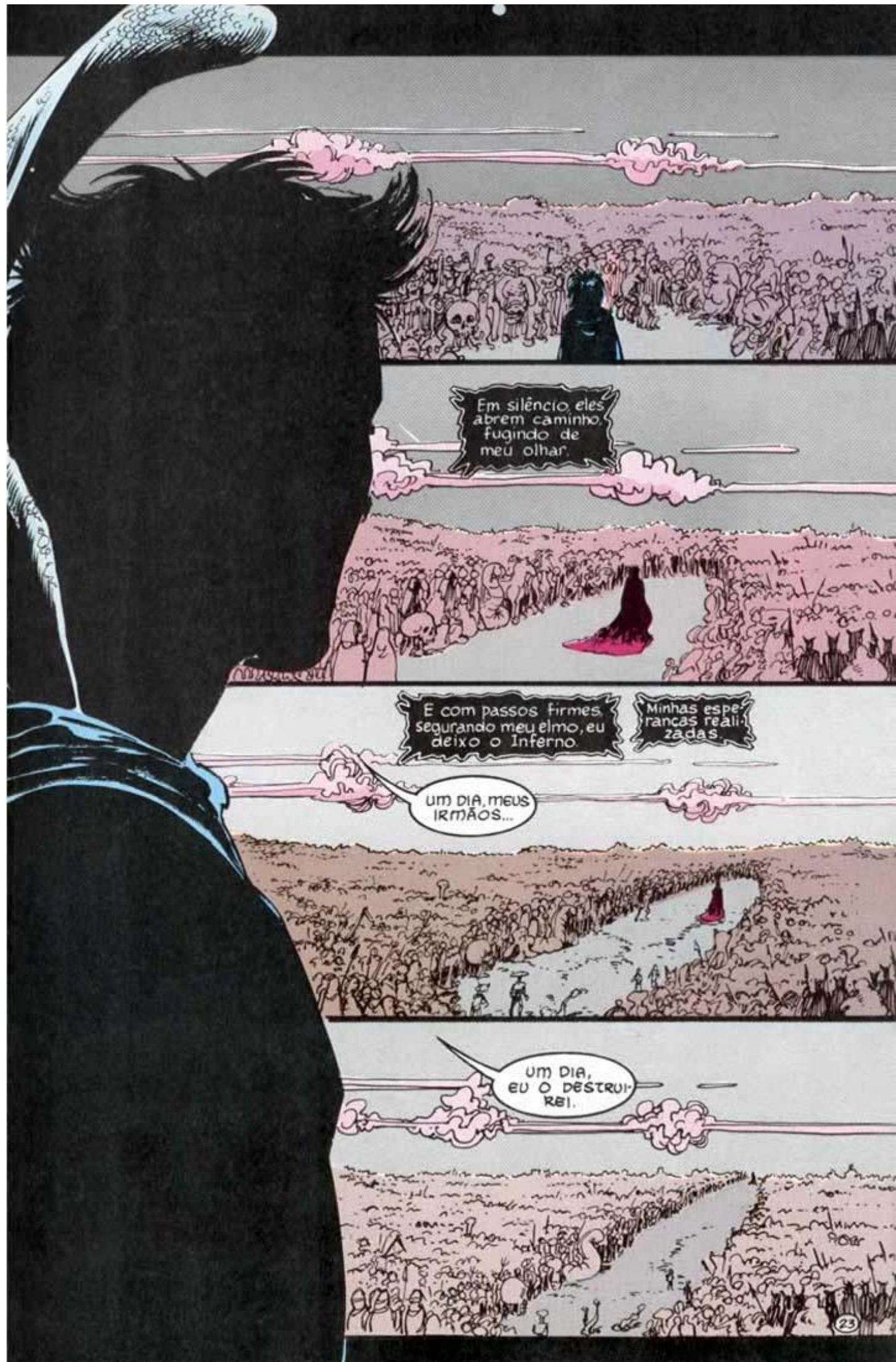
Mas dizer
que os SONHOS não
têm nenhum po-
der aqui?

Você,
Lúcifer...
Diga-me...

E todos
você... Per-
guntem-se...

Que poder te-
ria o INFERNO, se
os prisioneiros da-
qui não fossem
capazes de sonhar
com o CÉU?





Em silêncio eles
abrem caminho,
fugindo de
meu olhar.

E com passos firmes,
segurando meu elmo, eu
deixo o Inferno.

Minhas espe-
ranças reali-
zadas.

UM DIA, MEUS
IRMÃOS...

UM DIA,
EU O DESTRUI-
REI.

EPÍLOGO

